



Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Aféierung vu Riten

Zeechen vum Kräiz

Am Numm vum Papp a vum Jong, an vum Hellege Geescht.

AMNen

Bréiss

D'Grace vun eisem Här Jesus Christus, an d'Léift vu Gott, an d'Kommunioun vum Hellege Geescht sief mat dir all.

A mat Ärem Geescht.

Penitential Act

Bridder (Bridder a Schwëstere), loosst eis eis Sënnen erkennen, Riskéiert déi hellgeresch Geheimnisse ze feieren.

Ech zouginn dem Almighty Gott an fir Iech, meng Bridder a Schwëstere, datt ech ganz gesënnegt hunn, a meng Gedanken an a mengem Wierder, an deem wat ech gemaach hunn an a wat ech net gemaach hunn, duerch meng Schold, duerch meng Schold, duerch meng traureg Schold; Dofir froen ech geseent Mary jee-Virgin, all d'Engelen a Hellzen, an du, meng Bridder a Schwëstere, Fir mech dem HÄR eise Gott ze bieden.

Kann den Almighty Gott Barmhärzegheet op eis hunn,

Western Frisian (Frysk)

## Ynlieding riten

Teken fan it krús

Yn 'e namme fan' e Heit, en fan 'e Soan, en fan' e Hillige Geast.

Amen

Groet

De genede fan ús Hear Jezus Kristus, En de leafde fan God, en it kommunioun fan 'e Hillige Geast Wês mei jo allegear.

En mei jo geast.

Penitential Wet

Bruorren (bruorren en susters), lit ús ús sünden erkenne, en dus tariede ússels om de hillige mystearjes te fieren.

Ik bekennen God Almachtige God en oan dy, myn bruorren en susters, dat ik sterk haw sündige, Yn myn gedachten en yn myn wurden, yn wat ik haw dien en yn wat ik haw mislearre om te dwaan, troch myn skuld, troch myn skuld, troch myn meast fertrietlike skuld; Dêrom freegje ik Sillich Mary Ever-Virgin, alle ingels en hilligen, En jo, myn bruorren en susters, om my te bidden oan 'e Heare ús God.

May Almachtige God hat genede oer ús, Ferjou ús ús

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vergiessen eis eis Sënnen, a bréngt eis  
fir d'Liewe verléisst.

AMNen

Kryie

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Christus, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Här, barmhärzlech.

Grafan

Éier un Gott am héchsten, an op der  
Äerd Fridden fir Leit vu gudde Wëllen.  
Mir luewen Iech, mir segen dech, mir  
schätzen dech, mir verherrlechen dech,  
mir soen Iech Merci fir Är grouss  
Herrlechkeet, Här Gott, himmlesche  
Kinnek, O Gott, allmächtige Papp. Här  
Jesus Christus, eenzeg gebuerene Jong,  
Här Gott, Lamm vu Gott, Jong vum  
Papp, du hues d'Sënnen vun der Welt  
ewech, barmhärzlech mat eis; du hues  
d'Sënnen vun der Welt ewech, eis  
Gebied kréien; du sëtzt op der rietser  
Hand vum Papp, barmhärzlech mat  
eis. Fir du eleng sidd den Hellege, du  
eleng bass den Här, du eleng bass den  
Allerhéchsten, Ëm Gottes Wëllen, mam  
Hellege Geescht, an der Herrlechkeet  
vu Gott de Papp. Amen.

Sammelen

Western Frisian (Frysk)

sûnden, en bring ús nei ivich  
libben.

Amen

Kyrie

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Kristus, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Hear, hawwe genede.

Gloria

Glory oan God yn 'e heegste,  
en op ierde frede oan  
minsken fan goede wil. Wy  
priizgje jo, Wy segenje dy,  
Wy oanbidzje jo, Wy  
ferhearlikje jo, Wy jouwe jo  
tank foar jo grutte gloarje,  
Hear, himelske kening, O  
God, Almachtige heit. Hear  
Jesus Kristus, allinich berne  
soan, Hear God, Lam fan  
God, soan fan 'e Heit, Jo  
nimme de sûnden fan 'e  
wrâld fuort, hawwe genede  
oer ús; Jo nimme de sûnden  
fan 'e wrâld fuort, Untfang ús  
gebed; Jo sitte oan 'e  
rjochterhân fan' e Heit,  
hawwe genede oer ús. Foar  
jo allinich binne de Hillige, do  
allinich binne de Heare, Jo  
allinich binne it heulste, Jesus  
Kristus, mei de Hillige Geast,  
Yn 'e gloarje fan God de Heit.  
Amen.

Sammelje

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

Loosst eis bieden.

Amen.

## Liturgie vum Wuert

Éischt Kéier

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Verantwortlech psalm

Zweete Liesen

D'Wuert vum Här.

Merci Gott.

Gospel

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geesch.

Eng Liesung aus dem hellege

Evangelium no N.

Éier fir Iech, O Här

D'Evangelium vum Här.

Lueft Iech, Här Jesus Christus.

Beruffleche Glawen

Ech gleewen un ee Gott, den Allmächtege Papp, Hiersteller vum Himmel an Äerd, vun alle Saachen siichtbar an onsichtbar. Ech gleewen un een Här Jesus Christus, den eenzege gebuerene Jong vu Gott, gebuer vum Papp virun all Alter. Gott vu Gott, Liicht aus Liicht, richtege Gott vu richtege Gott, gebuer, net gemaach, konsubstantiell mam Papp; duerch hie gouf alles gemaach. Fir eis Männer a fir eis Erléisung ass hien vum Himmel erofgaang, a vum Hellege Geesch gouf vun der Muttergottes inkarnéiert, a gouf Mann. Fir eis Wuel gouf hien ënner dem Pontius Pilatus gekräizegt, hien huet

Western Frisian (Frysk)

Lit ús bidde.

Amen.

## Liturgy fan it wurd

Earste lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Ferantwurdlik PSALM

Twadde lêzing

It wurd fan 'e Hear.

Tank wêze foar God.

Gospel

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

In lêzing fan it hillige

evangeelje neffens N.

Glory oan dy, Heare

It evangeelje fan 'e Hear.

Lof oan jo, Hear Jesus Kristus.

Berop fan leauwen

Ik leau yn ien God, de Heit Almachtich, Makker fan 'e himel en ierde, fan alle dingen sichtber en ûnsichtber. Ik leau yn ien Hear Jesus Kristus, De ienige Born by Soan fan God, berne út 'e heit foar alle leeftiden. God fan God, Ljocht fan ljocht, wiere God fan wiere God, Beno begon, net makke, konsubstantiale mei de heit; troch him waarden alle dingen makke. Foar Amerikaanske manlju en foar ús heil kaam hy út 'e himel

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

den Doud gelidden a gouf begruewen,  
an erëm op den drëtten Dag opgestan  
am Aklang mat de Schrëften. Hien ass  
an den Himmel eropgaang a sëtzt op  
der rietser Hand vum Papp. Hie wäert  
erëm an Herrlechkeet kommen fir déi  
Lieweg an déi Doudeg ze beurteelen a  
säi Räich wäert keen Enn hunn. Ech  
gleewen un den Hellege Geesch, den  
Här, de Liewensgever, deen aus dem  
Papp an dem Jong erauskënnt, dee  
mam Papp an dem Jong bewonnert a  
verherrlecht ass, deen duerch  
d'Prophéite geschwat huet. Ech  
gleewen un eng, helleg, kathoulesch an  
apostolesch Kierch. Ech zouginn eng  
Daf fir d'Verzeiung vu Sënnen an ech  
freeën eis op d'Operstéiungszeen vun  
den Doudegen an d'Liewen vun der  
nächster Welt. Amen.

Homily

Universal Gebied

**Mir bieden dem Här.**

Här, lauschtert eis Gebied.

Liturgie vum Eucharistikist

### Western Frisian (Frysk)

del, En troch de Hillige Geast  
wie ynkarneare fan 'e faam  
Mary, en waard de minske.  
Foar ús wille waard hy  
krusige ûnder Pontius Pilatus,  
Hy krige de dea en waard  
begroeven, en rose op 'e  
tredde dei wer yn  
oerienstimming mei de  
Skriften. Hy stidee yn 'e  
himel en sit oan 'e  
rjochterhân fan' e Heit. Hy sil  
wer yn 'e gloarje komme om  
de libbenen te oardieljen en  
de deaden en syn keninkryk  
sil gjin ein hawwe. Ik leau yn  
'e Hillige Geast, de Hear, de  
Giver of Life, dy't trochgiet  
fan 'e Heit en de Soan, Wa  
mei de heit en de soan wurdt  
oanbean en ferhearlike, wa  
hat troch de profeten  
sprutsen. Ik leau yn ien,  
hillige, katolike en  
apostolyske tsjerke. Ik  
bekenne ien doop foar de  
ferjouwing fan sûnden en ik  
sjoch út nei de opstanning  
fan 'e deaden en it libben fan  
'e wrâld om te kommen.  
Amen.

Hommily

Universele gebed

**Wy bidde ta de Hear.**

Hear, hear ús gebed.

Liturgie fan 'e  
Eucharistyske

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

## Offertoire

Geseent sief Gott fir ëmmer.

Biet, Bridder (Bridder a Schwëstere),  
datt meng Affer an Är ka fir Gott  
akzeptabel sinn, den allmächtige Papp.

Loosst den Här d'Opfer vun Ären Hänn  
akzeptéieren fir de Luef an  
d'Herrlechkeet vu sengem Numm, fir  
eis gutt an d'Wuel vun all senger helleg  
Kierch.

Amen.

## Eucharistes Gebied

Den Här sief mat dir.

A mat Ärem Geescht.

Hieft Är Häerzer op.

Mir hiewen se op den Här.

Loosst eis dem Här eise Gott Merci  
soen.

Et ass richtig a gerecht.

Helleg, helleg, helleg Här Gott vun den  
Hären. Himmel an Äerd si voll vun Ärer  
Herrlechkeet. Hosannah am héchsten.  
Geseent ass deen, deen am Numm vum  
Här kënnt. Hosannah am héchsten.

D'Geheimnis vum Glawen.

Mir proklaméieren Ären Doud, O Här, a  
bekennt Är Operstéiungszeen bis Dir  
erëm kommt. Oder: Wa mir dëst Brout  
iessen an dës Coupe drénken, mir  
proklaméieren Ären Doud, O Här, bis  
Dir erëm kommt. Oder: Rett eis, Retter

Western Frisian (Frysk)

## OFFERTORY

Sillich wês God foar altyd.

Bid, bruorren (bruorren en  
susters), dat myn offer en jo  
kin akseptabel wêze foar  
God, de Almachtige heit.

Mei de Hear it offer  
akseptearje by jo hannen  
foar de lof en gloarje fan syn  
namme, foar ús goede En it  
goede fan al syn hillige  
tsjerke.

Amen.

## Eucharistyske gebed

De Hear wêze by dy.

En mei jo geast.

Lift jo herten op.

Wy ferheegje se op nei de  
Hear.

Litte wy de Heare ús God  
tankje.

It is gelyk en gewoan.

Hillige, hillich, hillichdom  
Heare God fan 'e hosts.  
Himmel en ierde binne fol mei  
jo gloarje. Hosanna yn it  
heechste. Sillich is hy dy't  
komt yn 'e namme fan' e  
Hear. Hosanna yn it  
heechste.

It mystearje fan it leauwen.

Wy ferkundigje jo dea, o  
Heare, en professearje jo  
opstanning oant jo wer  
komme. Of: As wy dit brea ite  
en dizze tas drinke, wy  
ferkundigje jo dea, o Heare,

### Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

vun der Welt, fir duerch Äert Kräiz an  
Operstéiungszeen du hues eis befreit.

Amen.

### Kommioun Rite

Op Uerder vum Retter a geformt duerch  
göttlech Léier, traue mir ze soen:

Eise Papp, deen am Himmel ass,  
geheiligt sief däin Numm; däi Räich  
komm, däi Wëlle geschéien op der Äerd  
wéi et am Himmel ass. Géff eis haut  
eist deeglecht Brout, a verzei eis eis  
Schrott, wéi mir déi verzeien, déi géint  
eis iwwerfalen; a féiert eis net an  
d'Versuchung, awer befreit eis vum  
Béisen.

Befreit eis, Här, mir bieten, vun all  
Béisen, Gnod Fridden an eisen Deeg,  
datt, mat der Hëllef vun Ärer  
Barmhärzegkeet, mir kënnen ëmmer  
fräi vu Sënn sinn a sécher vun all Nout,  
wéi mir op déi geseent Hoffnung  
waarden an de Komme vun eisem  
Retter, Jesus Christus.

Fir d'Kinnekräich, d'Kraaft an  
d'Herrlechkeet sinn Är elo a fir ëmmer.

Här Jesus Christus, deen zu Ären  
Apostelen gesot huet: Fridden Ech  
loossen dech, mäi Fridden ginn ech  
lech, kuckt net op eis Sënnen, awer op

### Western Frisian (Frysk)

oant jo wer komme. Of: Rêd  
ús, Rêder fan 'e wrâld, Foar  
troch jo krús en opstanning  
Jo hawwe ús frij makke.

Amen.

### Communion Rite

Op it kommando fan 'e Rêder  
en foarme troch godlike lear,  
wy doarre te sizzen:

Us heit, dy't yn 'e himel  
binne, Lit jo namme hillige  
wurde; dyn keninkryk  
komme, Dyn sil dien wurde  
op ierde sa't it yn 'e himel is.  
Jou ús dizze dei ús deistich  
brea, En ferjou ús ús  
oertredings, Wylst wy  
dejingen ferjouwe dy't ús  
oertrêdzje tsjin ús; en liede  
ús net yn fersiking, mar  
leverje ús fan kwea.

Leverje ús, Hear, wy bidde,  
út alle kwea, GRANT  
FERGESE FRED IN OR  
DAGEN, dat, troch help fan jo  
genede, Wy kinne altyd frij  
wêze fan sûnde en feilich fan  
alle need, Wylst wy wachtsje  
op 'e sillige hoop En de  
komst fan ús Rêder, Jezus  
Kristus.

Foar it keninkryk, de krêft en  
de gloarje binne jo no en foar  
altyd.

Hear Jezus Kristus, dy't sei  
tsjin jo apostels: Frede Ik lit  
dy ferlitte, myn frede, ik jou  
jo, sjoch net op ús sûnden,

## Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

de Glawen vun Ärer Kierch, a gnädeg  
hir Fridden an Eenheet ginn am Aklang  
mat Ärem Wëllen. Déi liewen a  
regéieren fir ëmmer an ëmmer.

Amen.

De Fridde vum Här ass ëmmer mat  
lech.

A mat Ärem Geesch.

Loosst eis géigesäiteg d'Zeeche vum  
Fridden ubidden.

Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen vun  
der Welt ewech, barmhärzlech mat  
eis. Lamm vu Gott, du huelst d'Sënnen  
vun der Welt ewech, barmhärzlech  
mat eis. Lamm vu Gott, du huelst  
d'Sënnen vun der Welt ewech, schenk  
eis Fridden.

Kuckt d'Lämmche vu Gott, kuck deen,  
deen d'Sënne vun der Welt ewechhëlt.  
Geseent sinn déi op d'Iwwernuechtung  
vum Lämmche geruff.

Här, ech sinn net wäert datt Dir ënner  
mengem Daach gitt, awer nëmmen  
d'Wuert soen a meng Séil wäert geheelt  
ginn.

De Kierper (Blutt) vu Christus.

Amen.

Loosst eis bieden.

Amen.

## Ofschléissen Riten

### Segen

Den Här sief mat dir.

## Western Frisian (Frysk)

Mar op it leauwen fan jo  
tsjerke, en subsydzje har  
frede en ienheid genedich yn  
oerienstimming mei jo wil.  
Dy't libje en regearje foar  
altyd en altyd.

Amen.

De frede fan 'e Hear Wês  
altyd by jo.

En mei jo geast.

Lit ús inoar it teken fan frede  
oanbiede.

Lam fan God, jo nimme de  
sûnden fan 'e wrâld fuort,  
hawwe genede oer ús. Lam  
fan God, jo nimme de sûnden  
fan 'e wrâld fuort, hawwe  
genede oer ús. Lam fan God,  
jo nimme de sûnden fan 'e  
wrâld fuort, jou ús frede.

Sjuch it laam fan God, Sjuch  
him dy't de sûnden fan 'e  
wrâld fuort nimt. Sillich binne  
dejingen neamd nei it iten  
fan it Lam.

Hear, ik bin net wurdich dat  
jo ûnder myn dak moatte  
ynfiere, mar sis allinich it  
wurd en myn siel sil genêzen  
wurde.

It lichem (bloed) fan Kristus.

Amen.

Lit ús bidde.

Amen.

## Konkludearje riten

### Segen

De Hear wêze by dy.

Luxembourgish (Lëtzebuergesch)

A mat Ärem Geescht.

Kann den allmächtige Gott dech  
blesséieren, de Papp, an de Jong, an  
den Hellege Geescht.

Amen.

Entloossung

Gitt eraus, d'Mass ass eriwwer. Oder:  
Gitt an annoncéiert d'Evangelium vum  
Här. Oder: Gitt a Fridden, verherrlecht  
den Här mat Ärem Liewen. Oder: Gitt a  
Fridden.

Merci Gott.

Western Frisian (Frysk)

En mei jo geast.

May Almachtige God segenje  
jo, De heit, en de Soan, en de  
Hillige Geast.

Amen.

Ûntslach

Gean foarút, de massa is  
beëinige. Of: gean en  
kundigje it evangeelje fan 'e  
Hear oan. Of: Gean yn frede,  
ferhearde de Hear troch jo  
libben. Of: Gean yn frede.

Tank wêze foar God.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC